

Работа выполнена на базе

# СРЕДСТВА ФОРМИРОВАНИЯ АВТОМАТИЗМА РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ УЧАЩИХСЯ СРЕДНЕГО УРОВНЯ

**Автор статьи:** СЛОВОХОТОВ К. П.,

преподаватель английского и немецкого языков,  
автор пособий по грамматике и фонетике  
английского языка,

г. Москва

[http://www.titul.ru/uploads/journal/6/Book\\_Journal57N.pdf](http://www.titul.ru/uploads/journal/6/Book_Journal57N.pdf)

Учебно-методический журнал  
«АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛЕ.  
ENGLISH AT SCHOOL» (выпуск

1(57)/2017)

Выполнила

Савина Е.А., ФЛФ, БА-ПО-

ВИЯ 14

Практика показывает, что обычно школьники проходят следующие этапы, подразумевающие постепенный переход от перевода своих мыслей с родного языка на изучаемый к продуктивной речи :

1. **Базовый начальный** (3–4 в. ф., словарный запас в 600–700 слов).
2. **Начальный** (5–6 в. ф., словарный запас превышает 1 200 слов, в речи появляются сравнительные конструкции, модальность);
3. **Средний** (учащийся знаком с большей частью в. ф., навык их употребления характеризуется более высоким автоматизмом, в речи появляются идиомы, словарный запас расширяется до 2500–3000 слов);
4. **Повышенный** (знакомы все в. ф. (лимитированное употребление), в речи появляются конструкции пассивного залога, синтаксические структуры усложняются в плане согласования времен и выражения причинно-следственных отношений, словарный запас расширяется далее за счет стремления самого учащегося к поисковой познавательной деятельности);
5. **Высокий** (за счет достаточной практики достигается автоматизм в употреблении большинства структур, происходит дальнейшее расширение словарного запаса, познавательная деятельность

Говоря о письменной стороне речи, стоит отметить, что для успешного ее развития необходимо учитывать возрастные и психологические особенности учащихся.

Так, **в начальной школе** эффективным способом является перевод с русского на английский язык в чистом виде на основе ранее изученных конструкций. Важно обеспечить циклическую проработку материала, чтобы ранее изученная тема „вплеталась“ в изучаемую в данный момент.

На этой базе у учащихся **в средней школе** формируется общая способность к спонтанному выражению мыслей и к **пересказу** текста, в частности, как к одному из подвидов продуктивной речевой деятельности.

**ПЕРЕСКАЗ**

# НАЧАЛЬНАЯ ШКОЛА

---

В начальной школе пересказ часто оказывается неэффективен, так как у детей еще не выражена способность к качественной аналитико-синтетической деятельности, и монологические высказывания лучше строить по образцу на определенную тему (описание семьи, знакомых, помещения, распорядка дня и пр.). Необходимы лишь постоянные тренировки.

# СРЕДНЯЯ ШКОЛА

Задание пересказать может вызвать трудности у учеников средней (или даже старшей) школы по 2 основным причинам:

1. Отсутствие знания типового подхода к решению данной задачи;
2. Адаптация сложных синтаксических структур и лексического материала для составления своего текста на текущем уровне владения иностранным языком кажется непосильной и вызывает ступор.

Основные трудности, возникающие у учащихся при работе с текстом в самом широком смысле слова (**составление пересказов, высказываний на заданную тему, написание эссе и сочинений и т. д.**) и при формировании навыков устной речи.

1. Варьирование порядка слов в предложении.
2. Стремление при построении отрицательных предложений сделать кальку с русского и обойтись частицей **NOT**, забывая о вспомогательном глаголе или глаголе-связке. (Пример: I **not** love you)
3. Построение придаточных предложений с прямым порядком слов. (Пример: Does anyone know where **does** the doctor **live**?)
4. Согласование времен.
5. Использование пассивного залога.
6. Использование причастного и деепричастного оборотов.

# Этапы работы над текстом для пересказа:

- 1) качественная проработка лексики и художественный перевод текста;
- 2) составление упрощенного пересказа, где ученики обходятся уже имеющимся у них арсеналом языковых средств (выполняется самостоятельно);
- 3) расширение пересказа с сохранением авторских конструкций (с помощью учителя).

При возможности необходимо дополнять задания школьной программы заданиями по переводу с русского языка на иностранный, так как именно подобная деятельность способствует формированию навыка адаптации русских речевых конструкций к английской логике построения предложения.

# ВЫВОД

Конечная цель – мыслить на иностранном языке и строить спонтанные высказывания, характеризующиеся полнотой, согласованностью, лексико-грамматической корректностью и автоматизмом - достигается за счет постоянной практики с переходом от более простых структур к более сложным и циклической проработкой разноуровневого языкового материала под руководством преподавателей.

**СПАСИБО ЗА  
ВНИМАНИЕ!**